

Index

Volume 30

(Titles of contributions appear in bold type, and names of contributors in small capitals)

- aisling* 'political dream-vision' 26, 50
 Albanach, Gille-Brigde 2, 8
 Aldbar cross-slab, Angus 5
 Alexander III, inauguration of 1
Annála Connacht 2
 Anderson, Christopher 59-78 *passim*
Arabian Nights 101
 Ardchattan 4
 anthologies of '45 songs 20-54 *passim*
- bag-pipe, Highland 12
 BANNERMAN, JOHN 1
Banríghinne Ruaidheadh 'Red Queen' 93-98
 Baptists, Highland 59-91
 Barclay, George 59, 66, 67, 78
 'Barn is Burning, The' (AT 1562A) 100
 Bellanoch, Baptists of 63-7
 Black, James 83, 85
Bliadhna Theàrlaich 'Charlie's Year' 1, 49
 Book of the Dean of Lismore 3, 7
 Book of Kells 4, 5
Book Reviews 107-116
Books Received 117
Buke of the Howlat 3
 Bradford Baptist Academy 63, 66
Breacan Uallach, Am 'The Proud Plaid'
 (MacMhaighstir Alasdair) 48
Brecc Mædóic 4
 Brian Boru Harp 9, 10, 12
Broonie, Silkie and Fairies, The: Travellers' Tales
 (reviewed) 107-116
 BRUFORD, ALAN 116
 Brúilingeach, Gille-Crist (see MacBhreatnaich) 3
 Brunerican (MacGille-Sheanaich of) 7
 Buchanan, George 8, 9, 10
- Calgravatus (cat, in AT 1562A) 100
 Campbell, Alexander 85, 86
 Campbell, John 62
 Campbell of Glenorchy, Duncan 7
 Campbell of Islay, J. F. 113
- Cambrensis, Giraldus 1, 6, 8, 9, 13
canntaireachd 13
ceart 'what is right' 21
 Celtic stringed instruments:
 chorus, cithara, cwth, telyn, tympanum 9
cèol mòr 13
 Chisholm of Strathglass, wife of William (elegy) 42-3
cithara (Lat.), harp 1
clareschaw (Scots), harp 3, 6
Clàrsach and the Clàrsair, The 1-17
Clàrsach, Gaelic harp 1-17
Clàrsair, Gaelic harpist 1-17
coir 'right' 21, 23, 51
 Colonsay Baptist Church 76
 Covenant, Wars of the 20
 Crinan Canal 65
Crith Gablach 1
crott, cruitt (harp, lute, lyre) 1, 2
 Culloden 21, 30, 35, 40, 43, 49
 Cugrabhad, Cugarbhad (cat-king) 99, 100
- David II 2
 Disarming and Disclothing Act 46, 50, 52
 Disciples of Christ, Ontario 81
dlighe 'what is due' 21
 Douglas, Niel 65
 Douglas, Sheila (editor of *The King o the Black Art*,
 reviewed) 107-116
Dugald Sinclair: The Life and Work of a
Highland Itinerant Missionary 59-91
 Dunvegan, MacLeod of 7, 13
 Dupplin Cross, Perthshire 5
- Established Church 72, 73, 74, 76, 78
exempla 101, 102, 103
Exodus to Alford (reviewed) 107-116
- Fhìdeag Airgid, An* 'The Silver Whistle' 30-1
Fireside Tales of Traveller-Children (reviewed) 107-116
 'Forty-five, The and Gaelic Poetry 19-58
 'Forty-five, Gaelic Songs of the 19-58
fuil 'blood' 23

- Fuller, Andrew 65, 66
function of poetry in Gaelic Society 19-53
- Gaelic bardic poetry
and the '45 21-29
and traditional Gaelic society 21-29
- Gaelic harp and harpist 1-17
- Gaelic Jacobite poetry 19-58
- Gaelic Scottish Baptists in S.W. Ontario 83
- Gaelic songs and psychology of Highland Jacobitism 21-58
- Gaelic Songs of the 'Forty-Five** 19-58
- Gaelic tale (AT 613) 93-105
- George III 51
- Gesta Romanorum* 101
- Gille-Pátraic, Bishop of Dublin (11th c.) 5
- GILLIES, WILLIAM 19
- Glengarry, Aonghas Og, second son of Iain of 37-8
- Glenorchy, Campbell of 7
- Grimm, The Brothers 108
- Gugtrabhad (cat king) 98, 100
- Haldane, James and Robert 62, 64, 68, 85
- harp, Gaelic 1-17
- harpist, status of Gaelic 1
- Highland bagpipe 12
- Highland Baptists 59-91
- Highland Jacobitism, chronology of 21
- Iona 4, 5
- Irish Missionaries (17th c.) in Uist, Barra, Morar, Arisaig, Moidart 102, 103
- Isles, Lords of the 1, 12
- itinerant missionary, life and work of a Highland 59-91
- Jacobite poets 20-58 *passim*
- Jacobite poetry and the '45 19-58
- Jacobite song and the 'real world' 31-40
- James I 8
- Johnson, Donald Alasdair (S. Uist; storyteller) 98
- Keills (Knapdale) 9, 12
- kelp industry, North Knapdale 65, 77
- Kilmachanach (Kintyre) 6
- Kilmichael Glassary 60
- Kilmory (Knapdale) 12
- Kilwinning Baptist Church 59, 66
- '*King o the Black Art*' and other Folk tales (reviewed) 107-116
- Lamont harp 9, 10
- Leim (Gigha) 6
- Lephenstrath (MacGille-Sheanaich of) 7
- Life and Work of a Highland Itinerant Missionary: Dugald Sinclair** 59-91
- Lochgilphead Baptist Church 59
(and see Sinclair)
- McArthur, Donald 63-4, 66
- MacBhreatnaich harpist family 3, 6
Brúilingeach, Gille-Crist 3, 7
- MacCodrum, John 46, 48, 50
- MacCrimmon, Padruig Òg, piper 13
- MacCrimmons of Boreraig, Skye 13
- MacDonald, Alexander (Alasdair mac Mhaighstir Alasdair) 20-58 *passim*
- Macdonald, Joe Lawrence (Cape Breton; storyteller) 101
- McFarlane, Peter 59, 66
- MáCGille-Sheanaich harpist family 1, 6, 7
- MacGillivray, Donald 74
- Machribeg, MacGille Sheanaich of 7
- Macintyre, Duncan Bàn 21, 36, 46-52 *passim*
- MacKay, Alexander 68, 69
- Mackay, Rob Donn 21, 23, 24, 27, 46, 47
- MacKinnon, Nan (Vatersay; story-teller) 101
- MacLellan, Flora (Cape Breton; story-teller) 1, 98
- McLeod, Alexander 66
- Mac Mhuirich poets to the Lords of the Isles 1
- McMillan, John 78
- MacPhee, Willie (story-teller) 110
- MacPherson of Strathmashie, Lachlan 47
- McVicar, Donald 69, 77, 82
- MacWhirter, *Mac a' chruiteir* 2
- Major, John (*Historia Majoris Britanniae*) 8
- May the Devil Walk Behind Ye! Scottish Traveller Tales* (reviewed) 107-116
- MEEK, DONALD E 59
- Morison, Roderick, *clàrsair* 13
- Murray, Lord George 38, 42
- Nigg cross-slab, E. Ross 4, 5
- Ó Dálaigh, Gofraidh Fionn 2
- Ontario, Canada (and Dugald Sinclair) 59
- oral story-telling 107-116
- Oran Brosnachaidh* 'Song of Incitement' (Aonghas Mac Alasdair) 32
- Oran Nuadh* 'New Song' (Mac Mhaighstir Alasdair) 31
- Ó'Shochaláin, Aed 12
- Pañcatantra* 100
- poet and harpist, status of Gaelic 1

- poetry and Gaelic society 19-58
 Poltalloch, Malcolms of 65
 Prince Charlie 21-52 *passim*
- quadrangular and triangular harps 2, 4, 5
 Queen Mary harp 9, 10, 11, 12
 (photograph) 11
- Robertson, Stanley (author of *Exodus to Alford*, reviewed) 107-115
- St Martin's Cross, Iona 4
 St Oran's Cross, Iona 4
 Scotch Itinerant Society 59, 67
 Scottish Baptists and the Disciples of Christ 85
 "Sgeulachd a' Chat Bhig 's a' Chat Mhoir:" A Gaelic Variant of 'The Two Travellers' (AT 613) 93-105
 Appendix (Duncan Williamson's story) 104-5
 Commentary 98-103
 Text 93-5
 Translation 95-8
- SHAW, JOHN 93
- Sinclair, Dugald. *The Life and Work of a Highland Itinerant Missionary* 59-91
- Sinclair, Dugald
 (photograph) 61
 and emigration 79-86
 Disciple of Christ 82-6
 early years of 60-3
 Family of (appendix) 88-9
 in Colonsay, Islay, Jura, Tiree 75-6
 in Lobo, Ontario 83-6
 in Middlesex County, Ontario 79, 80
 1812 Itinery (Map) 70
 1814 Itinery (Map) 71
 Leaving Lochgilphead 79-82
 Lochgilphead Years 77-9
 Missionary Journals 67-8
 Pathways of Dissent 69-77
 South-western Ontario (Map) 84
 Sinton, Rev. Thomas 34, 49
- 'Small Cat and the Big Cat, The', translation of "Sgeulachd a' Chat Bhig 's a' Chait Mhoir" 95-8
 'Song to the King' (Duncan Bàn Macintyre) 51-2
 SSPCK 63
 status of poet and harpist in Gaelic society 1
 Stewart, Alex (story-teller) 110-111
 Stewart, Andrew (story-teller) 110-111, 114
 Stewart, Belle (story-teller) 110
 Stewart, John (story-teller) 110-111, 114
 Stewart, John Roy 29, 30, 32, 41, 42, 44
 Stewart, Sheila (story-teller) 110
 story-telling, oral 107-116
streup, an 'the affray' 50
Suaithneas Bàn, An 'The White Cockade' (William Ross) 50-1
 'Suil-a-Sporan agus Suil-a-Dia' (summary of translation) 98-9
- Tell me a story for Christmas* (reviewed) 107-116
Thorn in the King's Foot, A: Folktales of the Scottish Travelling People (reviewed) 107-116
 Travellers' Tales 107-116
 triangular and quadrangular harps 2, 4, 5
 'True and Untrue' 99, 104-5
 'The Two Travellers' (AT 613), a Cape Breton example of 93-98
 'The Two Travellers' (AT 613), A Gaelic Version of 93-105
- Uraicecht Becc* 1
- Wars of the Covenant 20
 Wesley, John, and Whitefield, George 67
 West Highland dissenting evangelism in 19th c. 59-91
 Whitefield, George and Wesley, John 67
 Williamson, Duncan 99, 104-5
 Williamson, Duncan, (author of *Fireside Tales of the Traveller Children; The Broonie, Silkie and Fairies; Tell me a story for Christmas; May the Devil Walk Behind Ye!* (Reviewed) 107-116
 Williamson, Duncan and Linda (authors of *A Thorn in the King's Foot*, reviewed) 107-116